The Red-headed League- Chapter 6 知识点总结

2017-03-15 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002820&idx=1&sn=8d03fda8d9dafa53d34fec38aa06016b&chksm=17fbca94208c43823ca62c6117e64fae4f250e929926e8b143437e8d3a91f9ab16ad2215ce8b&mpshare=1&scene=1&srcid=&key=0fae5647c0a942bac0c21f0e1ab62116cb8299f8a11589b39d7f7205ecfb680b945fbecd09a889c8d5488b24389cf9e3e260e6bb7a6cf7183dc9bd7c7cedc7f8b7db8bd888dfaad07d2f97f0f6c1cb34&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=pfNdexlKNnjMRfcL72xn2esmzjaE%2FPpTuegzrQvl%2FpuX7YQyW2s3bjsPl5Dx9iYH##)

**• 3月15日知识点总结 •**

The Red-headed  League  - Chapter 6

**• 昨日问题参考 •**

1.  What a time it seemed! 这句话花生是想感叹什么?

大家注意，在上面这个感叹句里面并没有针对时间的修饰词，但结合着上下文来看这个地方花生是在感叹时间过得太慢太难熬了！

用what引导感叹句的时候，通常不需要额外的修饰词。

What a teacher Fire is!

2. Over the edge there appeared a**boyish**face …

**-ish 表示“有点儿，在…左右”**

试着用-ish作为词根构词表示:

1) 有点黑         blackish

2) 12点左右   12 ish

3. ‘The man himself is nothing — his work is everything’ 大家用自己的语言表达一下这句话的意思呢？

“君子性非异也，善假于物也” - 《劝学》(@纽约建峰地产于小姐 Michelle Yu)

**• 今日讲义 •**

***关于《 Silver Blaze 》***

这个故事关于马 🐎 。出版于1892年，收录在作品集The Memoirs of Sherlock Holmes中，这也是作者最喜欢的19个故事中排名第13的一个故事。

1. “**To Dartmoor**; to **King’s Pyland.**”

I was not surprised. Indeed, I was surprised that he had not already been mixed up in this extraordinary case, which was the one topic of conversation throughout all of England.

故事一开头，Sherlock 就有了新案子，听到 Sherlock 的目的地，Watson 表示一点都不惊讶，事实上，这件非同寻常的案件已经传到整个英格兰都知道了，而 Sherlock 却到现在才掺和进去，这才是让 Watson 惊讶的地方。**Dartmoor 是英格兰西南部 Devon 郡的一片花岗岩高地；而 King's Pyland 这个马场是作者虚构的。**

2. Yet, silent as he was, I knew perfectly well **what he was brooding over.** There was only one problem before the public which could challenge his powers of analysis, and that was the remarkable disappearance of the **favorite**for the Wessex Cup, and the tragic murder of its trainer.

尽管 Sherlock 什么都没说，**Watson 也知道他在焦虑（ was brooding over ）什么。**此刻公众视野中正有一个对他非常有挑战的案件，那就是 the Wessex Cup 比赛中名驹的神秘消失极其驯马师的惨死。

**favorite 在这里作名词**，意思是：最有可能在比赛中夺冠的选手，**尤其是人们押上重注的那种比赛（ the competitor thought most likely to win a game or contest, especially by people betting on the outcome）。**

the Wessex Cup 这个赛马杯赛也是作者虚构的，但现在伦敦夏洛克福尔摩斯协会（ The Sherlock Holmes Society of London ）有时会举办以 the Silver Blaze Wessex Cup 为名的赛马比赛。

3. And so, an hour or so later, I found myself in the corner of a first-class carriage flying along to **Exeter,** while Sherlock Holmes, with his sharp, eager face looking out from his famous outdoor hat with the flaps covering his ears, read rapidly through the fresh newspapers which he had bought at Paddington Station.

华福二人坐在头等车厢飞奔去**Exeter（ Devon郡的一个城市）**，而 Sherlock 在车上一直在看报，还戴着他那顶著名的外出戴的帽子。就是下图这顶，在BBC版的 Sherlock 里，Holmes 好像并不是很喜欢这顶帽子…

4. “Our rate at present is fifty-three and a half miles an hour.”

“I have not observed the quarter-mile posts,” said I.

“Nor have I. But the telegraph posts upon this line are sixty yards apart, and the calculation is a simple one. ”

Sherlock 提到了火车行进的速度，说目前他们正以53.5英里每小时的速度前进，Watson 又傻乎乎的说自己没注意看标记距离的标杆，Sherlock 则说自己也没看，只不过这条线的电线杆之间间隔是60码，所以也很好算。

Watson 心想我读书少数学不好你可别骗我……事实上根据一些书迷的研究，Sherlock 不管怎么计算，也是很难精确到0.5英里的，所以这里可能是在向 Watson 炫技吧……

5. “I have seen what the Telegraph and the Chronicle have to say.”

Watson 说他看到了 the Telegraph 和 the Chronicle 的报道了。

The Chronicle 这份报纸从1872年开始出版，但到1930年就绝版了。

而 the Telegraph 现在叫做 The Daily Telegraph，成立于1855年，是现在英国仅存的几份大版面的宽幅报纸之一。1857年的时候，这份报纸率先开始刊登匿名广告，改用 box number system，这样就可以防止泄露个人信息了，这一点真是非常合 Sherlock Holmes 以及作者 Conan Doyle 的心意。

6.The difficulty is to separate the basic facts — absolutely known facts — from the theories of reporters. Then, having this basis of facts, we shall see what inferences may be drawn and what the keys to this mystery may be.

Sherlock 觉得这个案子目前报道太多了，所以最重要的是将事实和那些报道中的推测区分开来，从而抓住这个案子的关键，以及做出最准确地推论。

7. But when another morning had come, and I found that beyond the arrest of young Fitzroy Simpson nothing had been done, I felt that it was time for me to take action.

Sherlock 星期二就收到请他出山查案的信息，但他不相信一匹马可以藏那么久，他觉得一定能很快找到，哪知到了星期四，除了逮捕了年轻人 Fitzroy Simpson 以外，什么进展都没，于是 Sherlock 才觉得该行动了。

8. “At least I now understand the known facts of the case. I shall list them for you, **for nothing clears up a case so much as** stating it to another person, and I can hardly expect your co-operation if I do not show you the position from which we start.”

Sherlock 准备向 Watson 梳理一下目前所有的 facts，他觉得跟另一个人陈述事实也是最能理清案情的方式，而且他觉得需要跟 Watson 说清楚目前他们的处境，这样 Watson 才能帮到他。

**「 for nothing clears up a case so much as… 」，没有比……更能理清一件案子的了。**

9. “Silver Blaze,” …It is obvious, therefore, that there were many people who had the strongest interest in preventing Silver Blaze from being there at the start of the race next Tuesday.

这一段 Sherlock 简单陈述了目前有关 Silver Blaze 的情况。这匹名驹系出名门，成绩优秀，是杯赛夺冠大热门，在它身上下注是买三赔一，但是他从来没让买它的人失望过，所以尽管赔率如此，也还是有很多人把钱压在它身上。所以自然就有人不想让 Silver Blaze 上场了。

10. “The fact was, of course, well understood at King’s Pyland, …In every other direction the moor is completely wild: the only people you will find there are a few roaming gypsies. ”

这一大段 Sherlock 介绍了帮 Colonel Ross 照看马厩的员工，以及马厩所处之地的周边环境。这些细节有可能都将成为后面破案的线索，大家记仔细…

11. Edith Baxter was within thirty yards of the stables, when a man appeared out of the darkness and called to her to stop. As he stepped into the circle of yellow light thrown by the lantern she saw that he looked like a gentleman…

Edith Baxter 在去给 Ned Hunter 送饭的时候，偶遇了一个看起来挺绅士的男子。但 Edith Baxter 看出他面色极度苍白，还非常紧张，结果这个男子张口就向她问路，说自己差点就打算要在这里过夜了。

12. He took a piece of paper, folded up, out of his pocket. ‘See that the boy has this tonight, and you shall have the prettiest dress that money can buy.’

结果这人给 Edith 一张纸，让她交给守马厩的男生，作为回报，Edith 可以得到买一条新裙子的钱。但这人表情太认真了，直接把 Edith 吓跑了。Edith 正在跟 Hunter 谈论这件事的时候，这个男人又出现了。

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. The difficulty is to separate the basic facts — **absolutely known facts** — from the theories of reporters.

大家尽可能从夏洛克的陈述中梳理出哪些是跟这个案件有关的 “absolutely known facts” 。

**• 好歌献给你 •**

You Give Love a Bad Name萧敬腾 - 萧敬腾同名世界巡回演唱会 香港红磡站